

1 morning, I feel her presence. I used the word haunting. He  
2 never used the word haunting. He said I feel her presence.

3 Q Essentially that he believed in ghosts?

4 A I just gave you the words he used.

5 THE COURT: That's satisfactory.

6 Q During this meeting, you said Mr. Miata described the  
7 conversation in Farsi?

8 A I don't think he said it was in Farsi. He said it was  
9 in a foreign language. I believe it was Farsi.

10 Q Well, do you recall that the defendant in this case is  
11 from Afghanistan?

12 A Absolutely. I remember that.

13 Q And that Ms. Haqiqi was also from Afghanistan?

14 A Correct.

15 Q And that in Afghanistan they speak a language called  
16 Dari which is similar to Farsi?

17 A You are telling me something I don't know. I wouldn't  
18 know that.

19 Q Did you investigate what language they spoke in  
20 Afghanistan?

21 A My recollection from the time was that it was Farsi.

22 Q Well -- and did you consider consulting with a  
23 translator who spoke Farsi or Dari?

24 MR. LEVENTHAL: Okay.

25 THE COURT: Sustained.

1 Q Did you ever learn that Haqiqi means "really" in the  
2 Dari language?

3 A I was told it meant justice.

4 Q You were told that it meant justice?

5 A I think. It is a long time ago. It wasn't -- it  
6 wasn't really a big concern or interest of mine, but I did ask.  
7 I did ask someone what it meant and I believe I made -- I have  
8 no notes of this. You're talking 12, 13 years ago. I think I  
9 was told justice. It might have been really. I was given a  
10 meaning, a translation.

11 Q You are aware that it could be a word as well as a  
12 name?

13 A Yes, absolutely. So could mine.

14 Q So could mine for that matter.

15 A Exactly.

16 Q Now, also during that meeting, you state that you  
17 discussed alarm codes with Mr. Miata?

18 A He told me that -- I believe we are talking about  
19 burglar alarm code, yes.

20 Q Your testimony is that he told you that Mr. Popal had  
21 the codes?

22 A Yes, or the keys. I think he said codes or -- codes  
23 and keys.

24 Q And did he ever discuss with you whether he would get a  
25 phone message if the codes were used afterhours?